

UK-Egypt Joint Statement

On Tuesday 29th May 2018, Graham Stuart, The Minister for Investment for the United Kingdom (UK) met with the Egyptian Minister of Trade and Industry, HE Eng Tarek Kabil in Cairo. They discussed, among other things, the Egyptian economy, UK investment and finance in Egypt and the future growth of trade and investment links between the UK and Egypt after the UK leaves the EU.

As the UK is in the process of exiting the European Union (EU), the Trade and Industry Minister welcomed the UK's intention to avoid any disruption to trade. In particular, both parties welcomed the significant progress made so far in discussions to ensure continuity of the EU-Egyptian Association Agreement, which facilitates almost £3 billion in trade between the two countries.

Both the Minister for Trade and Industry and the Minister for Investment welcomed the agreement reached between the EU and UK at the March European Council that the UK is to be treated as a Member State for the purposes of international agreements during the EU-UK Implementation Period (1 April 2019 to 31 December 2020). This provides further certainty to both British and Egyptian traders that there will be no disruption to the existing trading relationship during the Implementation Period.

The Minister for Investment, Graham Stuart, said:

‘I was delighted to meet with Trade and Investment Minister Tarek Kabil on my visit to Cairo and to discuss the economic partnership between the UK and Egypt. The UK and Egyptian trade relationship continues to go from strength to strength, with the total trade between our two countries growing by nearly 6% between 2015 and 2016.

That's why it's important to ensure continuity and certainty in our current trade arrangements as we leave the EU, and UK and Egyptian officials have made excellent progress in this. I'd like to thank Egyptian officials for their cooperation and hard work.

As we leave the EU and create a new independent UK trade policy, we will build further on our £3 billion of annual trade with Egypt, and continue to work closely together to champion free trade.’

Egyptian Minister of Trade Tarek Kabil, stated:

‘Trade and Investment between Egypt and the UK were always core pillars of our relationship. My meeting with Minister Graham Stuart today confirms that this shall continue to be the case after the UK leaves the EU. I very much appreciate Minister Graham Stuart's initiative in this regard.

We appreciate the efforts and cooperation of UK officials with their Egyptian counterparts, to ensure not only continuity and certainty on current Egypt-UK trade arrangements, but that those principles form the basis of a future bilateral Egypt-UK economic relationship under a new, independent UK trade policy. Egypt will thrive for tighter relationship with the UK while maintaining its excellent relations with the EU and its Member States.’

بيان مشترك بين مصر والمملكة المتحدة

في يوم الثلاثاء الموافق 29 مايو 2018، التقى السيد/ جراهام ستيوارت، وزير الاستثمار البريطاني، مع وزير التجارة والصناعة المصري، المهندس/ طارق قابيل في القاهرة. وقد تناقش الوزيران -من بين عدة أمور أخرى- في الاقتصاد المصري، والاستثمار والتمويل الذي تقوم به المملكة المتحدة في مصر، والنمو المستقبلي للروابط التجارية والاستثمارية بين المملكة المتحدة ومصر بعد خروج المملكة المتحدة من الاتحاد الأوروبي.

ونظرًا لأن المملكة المتحدة بصدد الخروج من الاتحاد الأوروبي، رحب وزير التجارة والصناعة بنية المملكة المتحدة على تجنب أي اضطرابات قد تحدث في التجارة. وعلى وجه الخصوص، رحب الطرفان بالتقدم الكبير المحرز حتى الآن في المناقشات لضمان استمرارية اتفاقية المشاركة المصرية الأوروبية، والتي أتاحت من 3 مليار جنيه إسترليني تقريبًا في التجارة بين البلدين.

كما رحب كلٌّ من وزير التجارة والصناعة ووزير الاستثمار بالاتفاق الذي تم بين الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة في المجلس الأوروبي في مارس/ آذار والذي يقضي بضرورة معاملة المملكة المتحدة باعتبارها أحد الدول الأعضاء، وذلك لأغراض الاتفاقيات الدولية المبرمة خلال فترة التنفيذ بين الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة (من 1 إبريل 2019 حتى 31 ديسمبر 2020). ويعزز ذلك اليقين لدى التجار البريطانيين والمصريين بأنه لن يكون هناك أي اضطرابات في العلاقة التجارية الحالية خلال فترة التنفيذ.

هذا وقد صرح وزير الاستثمار البريطاني، جراهام ستيوارت، قائلاً:

" لقد سعدت بلقاء وزير التجارة والصناعة المهندس/ طارق قابيل في زيارتي إلى القاهرة ومناقشة الشراكة الاقتصادية بين المملكة المتحدة ومصر. وتستمر العلاقة التجارية بين المملكة المتحدة ومصر وتزداد قوة يومًا بعد يوم من خلال تضاعف حجم التجارة بين البلدين بنسبة 6٪ تقريبًا بين عامي 2015 و2016".

ولهذا السبب، من الأهمية بمكان ضمان الاستمرارية واليقين في ترتيباتنا التجارية الحالية بينما نترك الاتحاد الأوروبي، وقد أحرز المسؤولون البريطانيون والمصريون تقدمًا ممتازًا في هذا الصدد. وأود أن أشكر المسؤولين المصريين على تعاونهم وعملهم الدؤوب.

وبعد مغادرة الاتحاد الأوروبي، سنقوم بإنشاء سياسة تجارية بريطانية مستقلة جديدة، سنبنّي مزيدًا من التجارة السنوية مع مصر بقيمة 3 مليار جنيه إسترليني، ونواصل العمل عن كثب معًا لنصرة التجارة الحرة".

هذا وقد صرح وزير التجارة والصناعة السيد/ طارق قابيل بالآتي:

" كانت التجارة والاستثمار دائما بين مصر والمملكة المتحدة بمثابة دعامتين أساسيتين لعلاقتنا. ويؤكد لقائي مع وزير الاستثمار البريطاني/ جراهام ستيوارت اليوم أن هذا الأمر سيستمر بعد مغادرة المملكة المتحدة للاتحاد الأوروبي. وأنا أقدر كثيرًا مبادرة وزير الاستثمار البريطاني/ جراهام ستيوارت في هذا الصدد.

كما نقدر جهود وتعاون المسؤولين البريطانيين مع نظرائهم المصريين، ليس فقط لضمان الاستمرارية واليقين بشأن الترتيبات التجارية الحالية بين مصر وبريطانيا، بل لضمان أن تلك المبادئ تشكل أساسًا لعلاقة اقتصادية ثنائية مستقبلية بين مصر وبريطانيا في ظل سياسة تجارية جديدة ومستقلة في المملكة المتحدة. وستعمل مصر جاهدة على توطيد العلاقات مع المملكة المتحدة مع الحفاظ على علاقاتها الممتازة مع الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه".